

# Neh

## Chapter 1

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1  
דְּבָרַי (בְּסֻלּוֹ) שָׁנָת  
слова (Кислев) года  
H1697 H3691 H8141  
בֵּין חַכְלִיָּה וַיְהִי בַחֲדָשׁ  
сына Хахальи и-было в-месяце  
H2446 H1961 H2320  
עֶשְׂרִים וָאֶנִּי הָיִיתִי בְּשׁוּשָׁן תְּבִירָה:  
двадцатого и-я был в-Шушане крепости  
H6242 H0589 H1961 H7800 H1002

Слова Неемии, сына Ахалиина. В месяце Кислеве, в двадцатом году, я находился в Сузах, престольном городе.

2  
וַיָּבֵא חַנָּנִי אֶחָד מֵאֶחָי מֵיְהוּדָה וַאֲשָׁאִים  
и-пришёл Ханани один из-братьев-моих он из-Иехуды и-спросил-их-я  
H0935 H2607 H0259 H0251 H1931 H3063 H7592  
עַל-תִּיהוּדִים הַפְּלִיטָה אֲשֶׁר-נִשְׁאַרוּ מִן-הַשְּׁבִי וְעַל-יְרוּשָׁלַיִם  
о иудеях уцелевших которые остались от плена и-о Иерушалайиме  
H3064 H6413 H7604 H3389

И пришел Ханани, один из братьев моих, он и несколько человек из Иудеи. И спросил я их об уцелевших Иудеях, которые остались от плена, и об Иерусалиме.

3  
וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר-נִשְׁאַרוּ מִן-הַשְּׁבִי שָׁם בְּמַדְיָנָה בְּרָעָה  
и-сказали мне оставшиеся которые остались от плена там в-провинции в-зле  
H0559 H7604 H7604 H8033 H4082  
גְּדֹלָה וּבְחָרְפָּה וַחֲוֹמַת יְרוּשָׁלַיִם מִפְּרֻצָּת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְתוּ בְּאֵשׁ:  
великом и-в-поругании и-стена Иерушалайима разрушена и-ворота-ее сожжены огнём  
H2781 H2346 H3389 H6555 H8179 H3341 H0784

И сказали они мне: оставшиеся, которые остались от плена, находятся там, в стране своей, в великом бедствии и в унижении; и стена Иерусалима разрушена, и ворота его сожжены огнем.

4  
וַיְהִי וּכְשָׁמְעִי אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וַאֲבָכָה וַאֲתָאֲבֹלָה  
и-было когда-услышал-я [объект] эти слова эти сел-я и-плакал-я и-скорбел-я  
H1961 H8085 H0853 H1697 H0428 H3427 H1058 H0056  
יָמִים וָאֶהְיֶה צָם וּמְתַפְּלֵל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם:  
дни и-был-я и-молящимся и-молящимся пред Элохей небес  
H3117 H1961 H6684 H6419 H6440 H0430 H8064

Услышав эти слова, я сел и заплакал, и печален был несколько дней, и постился и молился пред Богом небесным

5  
וַאֲמַר אָנָּה יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר  
и-сказал-я прошу ИХВХ Элохей небес Бог великий и-страшный хранящий  
H0559 H0577 H3068 H0430 H8064 H0410 H3372 H8104  
הַבְּרִית וְחֶסֶד לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו:  
завет и-милость любящим-Его и-соблюдающим заповеди-Его  
H1285 H0157 H8104 H4687

и говорил: Господи Боже небес, Боже великий и страшный, хранящий завет и милость к любящим Тебя и соблюдающим заповеди Твои!

תְּהִי נָא אָזְנוֹךָ קְשֹׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת לִשְׁמָע אֱלֹ-  
 к слышать открытыми и-глаза-Твои внимательным ухо-Твоё прошу пусть-будет  
[H0241](#) [H4994](#) [H1961](#)

תְּפִלַּת עַבְדְּךָ אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם יוֹמָם וְלַיְלָה עַל-  
 над и-ночью днём сегодня пред-Тобой молюсь я которую раба-Твоего молитве  
[H3915](#) [H3119](#) [H3117](#) [H6440](#) [H6419](#) [H0595](#) [H5650](#) [H8605](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ וּמְתַנְּהָה עַל- חַטָּאוֹת בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל  
 Исраэля сынов грехами над и-исповедуюсь рабами-Твоими Исраэля сынами  
[H3478](#) [H3034](#) [H5650](#) [H3478](#)

אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ וְאֲנִי וּבֵית- אָבִי חָטְאוּנוּ: חָטְאוּנוּ  
 согрешили-мы отца-моего и-дом и-я Тебе согрешили-мы которыми  
[H2398](#) [H0001](#) [H0589](#) [H2398](#)

Да будут уши Твои внимательны и очи Твои отверсты, чтобы услышать молитву раба Твоего, которую я теперь день и ночь молюсь пред Тобою о сынах Израилевых, рабах Твоих, и исповедуюсь во грехах сынов Израилевых, которыми согрешили мы пред Тобою, согрешили — и я и дом отца моего.

חָבַל חִבְלָנוּ לָךְ וְלֹא- שָׁמְרָנוּ אֶת- הַמִּצְוֹת  
 заповеди [объект] сохранили-мы и-не Тебе развратились-мы развращением  
[H4687](#) [H0853](#) [H8104](#) [H3808](#)

וְאֶת- הַחֻקִּים וְאֶת- הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת- מֹשֶׁה  
 и-[объект] уставы и-[объект] и-[объект] суды которые заповедал-Ты Моше  
[H4941](#) [H0853](#) [H2706](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6680](#)

עַבְדְּךָ:  
 рабу-Твоему  
[H5650](#)

Мы стали преступны пред Тобою и не сохранили заповедей и уставов и определений, которые Ты заповедал Моисею, рабу Твоему.

זָכַר- נָא אֶת- הַדְּבָרִי אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת- מֹשֶׁה עַבְדְּךָ  
 вспомни прошу [объект] слово [объект] которое заповедал-Ты Моше рабу-Твоему  
[H2142](#) [H4994](#) [H0853](#) [H1697](#) [H6680](#) [H0853](#) [H4872](#) [H5650](#)

לְאָמַר אַתֶּם תִּמְעְלוּ אֲנִי אֶפְיֵן אֶתְכֶם בְּעַמִּים:  
 измените вы говоря Я рассею вас среди-народов  
[H0559](#) [H4603](#) [H0589](#) [H0853](#)

Но помяни слово, которое Ты заповедал Моисею, рабу Твоему, говоря: если вы сделаетесь преступниками, то Я рассею вас по народам;

וּשְׁבַתֶּם אֵלַי וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וְעִשִׂיתֶם אִתְּם אִם- יְהִי  
 и-вернётесь-вы ко-Мне и-сохраните заповеди-Мои и-сделаете их если будут  
[H7725](#) [H0413](#) [H8104](#) [H4687](#) [H0853](#) [H1961](#)

גְּדֻחֲכֶם בְּקֶצֶה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֶקְבְּצֶם וְהִבֹּאתִים] וְהִבֹּאתִים] וְהִבֹּאתִים]  
 изгнанные-ваши на-краю небес оттуда соберу-их [ктив:и-приведу-их] и-приведу-их  
[H5080](#) [H8064](#) [H8033](#) [H6908](#) [H0935](#) [H0935](#)

אֶל- הַמָּקוֹם אֲשֶׁר בְּחַרְתִּי לְשִׁכּוֹן אֶת- שְׁמִי שָׁם:  
 к месту которое избрал-Я поселить [объект] имя-Моё там  
[H4725](#) [H0977](#) [H7931](#) [H0853](#) [H8034](#) [H8033](#) [H0413](#)

когда же обратитесь ко Мне и будете хранить заповеди Мои и исполнять их, то хотя бы вы изгнаны были на край неба, и оттуда соберу вас и приведу вас на место, которое избрал Я, чтобы водворить там имя Мое.

הַגְּדוֹל	בְּכֹחֶךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	וְעַמְּךָ	עַבְדֶּיךָ	וְהֵם	10
великой	силой–Твоей	искупил–Ты	которых	и–народ–Твой	рабы–Твои	и–они	
		<a href="#">H6299</a>			<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1992</a>	

הַחֹזֶקֶת:	וּבְיָדְךָ
крепкой	и–рукой–Твоей
<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H3027</a>

Они же рабы Твои и народ Твой, который Ты искупил силою Твоею великою и рукою Твоею могущественною.

עַבְדֶּיךָ	תְּפִלַּת	אֶל-	קְשִׁיבָה	אָזְנֶךָ-	נָא	תְּהִי	אֲדֹנָי	אֲנִי	11
раба–Твоего	молитве	к	внимательным	ухо–Твое	прошу	пусть–будет	Адонай	прошу	
<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H8605</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0577</a>	

וְהַצְלִיחָה-	שְׁמִיךָ	אֶת-	לִירְאָה	הַחֹפְצִים	עַבְדֶּיךָ	תְּפִלַּת	וְאֶל-
и–дай–успех	имени–Твоего	[объект]	бояться	желающих	рабов–Твоих	молитве	и–к
	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H2655</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H8605</a>	<a href="#">H0413</a>

וְאֲנִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	וּתְנֵהוּ	הַיּוֹם	לְעַבְדֶּיךָ	נָא
и–я	этого	человека	пред–лицом	милость	и–дай–ему	сегодня	рабу–Твоему	прошу
<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H4994</a>

פ	לְמֶלֶךְ:	מִשְׁקָה	הָיִיתִי
[параша]	царю	виночерпием	был
	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H1961</a>

Молю Тебя, Господи! Да будет ухо Твое внимательно к молитве раба Твоего и к молитве рабов Твоих, любящих благоговеть пред именем Твоим. И благопоспеши рабу Твоему теперь, и введи его в милость у человека сего. Я был виночерпием у царя.